

**ФЕНОМЕН МОЛОДІЖНОГО СПІЛКУВАННЯ В НІМЕЦЬКОМОВНОМУ  
ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСІ  
(НА ПРИКЛАДІ МОВИ VONG)**

*Л. О. Овсієнко, кандидат філологічних наук, доцент,  
завідувач кафедри німецької філології*

*Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького  
(Черкаси, Україна)*

e-mail: lesichkameta@gmail.com

ORCID: 0000-0001-6503-7398

*М. В. Кодола, магістрантка першого курсу*

*Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького  
(Черкаси, Україна)*

e-mail: marina.kodola7777@gmail.com

*У статті схарактеризовано ключові моменти інтернет-дискурсу на прикладі мови Vong. Інновативні напрями в розвитку німецької мови представлені як орфографічними, так і граматичними особливостями мови Vong, яка репрезентує на сьогодні основну варіативність у німецькомовному середовищі на просторах Інтернету. Досліджено історію виникнення мови Vong, її мету та сфери застосування. Виявлено, що використання мови Vong притаманне молодшому поколінню, вона деякою мірою прирівняна до молодіжного сленгу, який посідає вагоме місце в інтернет-дискурсі.*

***Ключові слова:** інтернет-дискурс, молодіжне спілкування, мова Vong, розмовний аналіз, німецькомовне середовище.*

**Актуальність.** Вивчення особливостей молодіжного спілкування в інтернет-дискурсі постає як нагальна потреба, зумовлена антропоцентричним напрямом досліджень міжособистісної інтеракції, що перебуває під неабияким впливом сучасних соціальних медіаресурсів. Дослідження й опис мови Vong є новітнім етапом вивчення сучасної інтернет-комунікації молоді. Актуальність статті зумовлена необхідністю комплексного аналізу феномену молодіжного спілкування в німецькомовному інтернет-дискурсі, який представлений мовою Vong. Особливий дослідницький інтерес до представленої інтеракції в соціальних мережах викликає форма її організації, оформлення та значення.

**Аналіз останніх досліджень та публікацій.** Інтернет як феномен сучасності став не лише новітнім середовищем спілкування, але й об'єктом низки цікавих наукових досліджень, зокрема й лінгвістичних. Через стрімкий розвиток новітніх технологій значущим у системі гуманітарних знань стає виокремлення й вивчення інтернет-дискурсу. Вагомим підґрунтям для дослідження комунікативно-прагматичної організації німецькомовного інтернет-дискурсу стали праці, спрямовані на всебічний аналіз Інтернету як засобу соціальної комунікації (Т. Ж. Бальжирова, В. М. Хорошилова), виокремлення стратегій і тактик у процесі інтернет-спілкування (Є. П. Белінська), теорії міжособистісної взаємодії (В. Ю. Андреева, Г. П. Грайс) та особливостей мови Vong (Л. О. Овсієнко). На сучасному етапі розвитку лінгвістики особливе місце посідає проблема дослідження інтернет-комунікації в лінгвокультурологічному та когнітивно-прагматичному аспектах (Л. Ф. Компанцева), гендерні дослідження спілкування в Інтернеті (О. І. Горошко) та вивчення різних аспектів лексики, що представлена у віртуальному спілкуванні (Н. О. Гудзь) [7, с. 364].

**Мета дослідження** – описати феномен молодіжного спілкування в німецькомовному інтернет-дискурсі на прикладі мови Vong.

**Матеріали і методи дослідження.** Методологічною основою розвідки є дискурсивна лінгвопрагматика й дискурсологія. Дослідження проведено із залученням дискурс-аналізу – для критичного опису феномену молодіжного спілкування в інтернет-дискурсі; прагматичного й конверсаційного аналізу – для виявлення особливостей реалізації мови Vong; методу суцільної вибірки – для відбору фактичного матеріалу.

**Результати дослідження та їх обговорення.** Варто зазначити, що тлумачення терміна «дискурс» бере початок ще з античних часів. Понад дві тисячі років у стародавньому Римі цим поняттям позначали бесіди, діалоги, мовлення вчених. Уже в XIX ст. термін стає полісемічним і поширюється також на мовлення широкого загалу [8].

Ю. С. Степанов наголошує на тому, що дискурс це «мова в мові», представлена як особлива соціальна даність. Дискурс реально існує не у вигляді своєї «граматики» та свого «лексикону», а насамперед і головню в текстах, але таких, за якими постає особлива граматика, особливий лексикон, особливі правила слововживання та синтаксису, особлива семантика, зрештою – особливий світ. Це можливий (альтернативний) світ, одним із яких є світ Інтернету [9].

Як було зазначено вище, розвиток сучасної сфери інформаційних технологій привертає увагу дослідників гуманітарних наук (лінгвістики, філософії, психології та ін.), що пояснює перетворення інтернет-дискурсу на ефективне інформаційно-комунікативне середовище, яке охоплює письмо й усне мовлення. Поняття інтернет-дискурсу набуло особливої актуальності в контексті інформатизації суспільства [11].

Є. Ю. Распопіна трактує інтернет-дискурс як складну текстову систему, зумовлену соціокультурними й екстралінгвальними чинниками, а також комунікацією за допомогою комп'ютера або інших електронних приладів [16]. Так і розвивається молодіжне спілкування, яке стало невід'ємним складником сучасної інтеракції.

Дослідники наголошують на тому, що сучасний світ можна назвати цивілізацією гіпертексту, сучасну людину – віртуальною, мережевою людиною, а сучасний соціум – інформаційним [17]. Фахівці багаторазово зазначали, що мовлення Інтернету має характерні лише для нього лінгвальні особливості. Через новітність цього поняття немає усталеного терміна для покликання на нього. Д. Крістал називає мовлення, що притаманне мережевому спілкуванню, *нетмовою* (Netspeak за аналогією до Newspeak Дж. Оруела) [14].

На основі вивчення молодіжного спілкування зазначимо, що для мови Vong в Інтернеті характерні:

- наявність спеціальних піктограм; невербальні засоби спілкування; до них належать передусім «смайлики», які передають різні почуття мовця у вигляді тих чи тих забавних малюнків, уживання великої літери, що символізує підвищення голосу, тощо;
- використання нелітературних мовних засобів, що зближує з мовою публіцистики;
- широке використання скорочень;
- створення неологізмів за продуктивними словотворчими моделями (інтелектуальне калькування, пряме запозичення без змін);
- поява нових слів під впливом технічного (комп'ютерного) жаргону;
- наявність ономастичної лексики з підвищеною експресією;
- активне використання форм імперативу першої особи однини замість форми ввічливості у другій особі множини;
- тяжіння до аграматизмів (відхилення від синтаксичних і пунктуаційних норм літературної мови);
- емоційний синтаксис [10].

У мережевих текстах часто наявні порушення пунктуаційних правил. До того ж нещодавно в інтернет-комунікації були створені особливі аббревіатури, що можуть передавати як скорочені речення, так і слова, вони базовані на принципі транскрибованого передавання інформації.

Такі особливості мови в Інтернеті є наслідком передусім впливу молоді, нового покоління, адже кожна людина «пропускає» мову через своє «я», власний емоційний світ, намагаючись оживити образи останнього.

Молодіжна мова потрактована як соціальний діалект молодих людей, що виникає через протиставлення себе не стільки старшому поколінню, скільки системі. Основним мотивом використання молодіжної мови є потреба молоді в самоствердженні й самоідентифікації. Учені зазначають, що політичне й економічне життя країни, як у дзеркалі, відображене в лінгвістиці. Саме гострі соціальні проблеми знаходять відгук у молодіжній мові з багатим стилістично забарвленим словником.

Найважливішою особливістю молодіжної мовної культури є поширення сленгу, яке виникає як протест проти словесних штампів, одноманітності повсякденної мови, і, зрештою, завдяки прагненню до елітарності в тексті, бажанню сказати гостре слівце, виділитися, бути оригінальним, що властиво молоді в усі часи.

Дослідники зауважують, що «молодіжна мова є еліптичною: молоді люди зазвичай не вживають “зайвих” слів, що не мають суб’єктивної значущості. У їхній мові можна знайти чимало прикладів натяків та недомовок. Основою побудови семантико-синтаксичної схеми висловлення в молодіжній мові (як і в розмовній) є дієслово. Проте синтаксична будова висловлень в усному мовленні представників молодіжних груп синтаксично спрощена» [2].

Завдяки розвитку Інтернету з’явилася можливість використовувати всі його досягнення в різних виявах – у соціальних мережах, де представлені найрізноманітніші відтінки молодіжної комунікації.

Поняття «соціальна мережа» вперше використав англійський соціолог Дж. Барнс. Під «соціальною мережею» він розумів соціальну структуру, що охоплює відносини між соціальними об’єктами (спільнотами, соціальними групами, людьми) [5].

Щодо проблеми самовираження в Інтернеті, не можна не погодитись з думкою Н. В. Болдовської, яка вбачає причину глобальної персоналізації Інтернету в проблемах самопрезентації, самоідентифікації й комунікативного успіху або провалу, основним джерелом чого є соціальні мережі [6].

Сторінка німецькомовної Вікіпедії подає тлумачення мови Vong «як стилю німецької мови, який виник у середині 2010 року, був названий інтернет-феноменом та частково увійшов у вжиток молодіжного сленгу» [18].

Із виникненням мови Vong пов’язують відомого співака з Австрії Money Boy (справжнє ім’я – Себастьян Мейсінгер), який почав уживати в текстах пісень цифру 1 замість неозначених артиклів *ein / eine* та *kl* замість *kein / keine*, що в майбутньому стало однією з основних ознак мови Vong.

Варто зазначити, що творця й модератора сторінки «*Nachdenkliche Sprüche mit Bildern*» у соціальній мережі «Facebook» Віллі Нахденкліха (справжнє ім’я – Себастьян Цаврель) також пов’язують із виникненням мови Vong. До того ж на його рахунок 2 книги, написані цією мовою: «*1 gutes Buch vong Humor her: 18 Kunstgeschichten*» та «*Shakespeare oder Willy, das ist hier 1 Frage: 1 literarisches Feuerwerk in 24 Akten*». Чимало онлайн-видань часто розповідають історію про те, як хворий Віллі, лежачи в ліжку, зіткнувся з величезною кількістю псевдофілософських висловлень, де були граматичні та орфографічні помилки [12]. Бажаючи висміяти такі форми спілкування, він почав публікувати «глибокі за змістом» пости, навмисно роблячи типові помилки.

Мова Vong сатирично сприймає низький рівень знань німецької мови багатьох молодих людей та дорослих, які щось публікують у соціальних мережах.

Користувачі мережі активно поширили таку ідею. Це спричинило «Vong-Hype» в Інтернеті. На сьогодні не лише ЗМІ, а й мовознавці виявляють зацікавленість цим явищем. До того ж у 2017 році редакція команди Langenscheidt проголосила вислів *I bims* словом року серед молоді [15].

Важливим складником дослідження мови Vong є її особливості. Зокрема, вислів *vong ... her* походить від прийменника *von* та є ключовим у феномені молодіжного інтернет-сленгу: *Buch vong Humor her, Vorsprung von Technik her* [13].

Зокрема, варто вирізнити такі орфографічні особливості мови Vong:

- заміна неозначеного артикля *ein / eine* числівником 1 (*eines – Ies; Heinz – H1; ein gutes Buch – 1 gutes Buch; einfach – Ifach; Was für 1 geile Idee; Wie kan 1 Mensch 13 Jahrem zung Schule gehm; 1 sehr bekanntes Moto; k1 Sorge; k1 Plan*);

- додавання до прийменників *in / von / vom* літери *g* (*in – ing; von – vong; vom – vomg; man – mang; Nachricht vong Mama; auf Grund vong der Kälte*) [4];

- помилкове написання англійських слів, використання транскрипцій і транслітерацій із застосуванням аналогічної за значенням вихідної одиниці англійської мови, що пов'язане з існуванням аналогічного до німецького поняття (*Baby – Beby; I don't care – I don't kehre; Lockdown – Lockdown / Logdown; true love – tru love; say – sei; lol – lel*);

- заміна подвоєння приголосних однією літерою (*Spass – Spas; erstellen – erstelen; dass – das; dann – dan; hallo – halo*) [13].

До граматичних особливостей можна зарахувати такі:

- ігнорування артиклів, закінчень та їх змішане, позбавлене логіки використання (*dieser eine Typ mit kurzem Hose; dem welt zeigem; in dem Kommentaren; in mein nähe*);

- своєрідне відмінювання допоміжних дієслів *haben* (*i hab / han; du hasd; er hat / hant; wir habem; ihr habd; si habem*) та *sein* (*i bim; du bimst; er isd; wir simd; ihr seit; sie simd*);

- дієслова у третій особі однини отримують закінчення *-d* (*es passd; es machd; er wohnd*) [3; 13].

**Висновки і перспективи.** Отже, вивчення особливостей молодіжного спілкування на просторах Інтернету є актуальною темою сьогодення, адже це дає змогу відстежити, дослідити й систематизувати нові лінгвістичні явища в царині мови.

Перспективи подальших розвідок убачаємо в подальшому вивченні мови Vong у різних типах дискурсів.

#### Список використаної літератури

1. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград : Перемена, 2002. 477 с.
2. Коломиец Е. А. Русско-немецкий словарь современного молодежного жаргона: около 2000 выражений. Москва : АСТ : Восток–Запад, 2005. 326 с.
3. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. Москва : Сов. Энциклопедия, 1990. 685 с.
4. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. Москва : Гнозис, 2003. 280 с.
5. Мельникова М. С., Яковлев И. П. Понятие «социальная сеть» в социологических теориях и Интернет-практиках. Санкт-Петербург : Вестник СПбГУ, № 1, 2014. С. 254–257.
6. Овсієнко Л. О. Комунікативно-прагматична організація німецькомовного Інтернет-дискурсу. *Науково-практичний журнал «Одеський лінгвістичний вісник»*. Вип. 9. Т. 1. Одеса : Національний університет «Одеська юридична академія», 2017. С. 186–189.
7. Овсієнко Л. О. Реалізація мови «Vong» у сучасному німецькомовному Інтернет-дискурсі. *Наукові записки. Серія : Філологічні науки*. Кропивницький : Видавництво «КОД», 2018. Вип. 164. С. 363–368.
8. Серажим К. Дискурс як соціолінгвальне явище: методологія, архітектоніка, варіативність : монографія. Київ : Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 2002. 392 с.
9. Степанов Ю. С. Альтернативный мир, Дискурс, Факт и принцип Причинности. *Язык и наука конца XX века* : сб. статей. Москва : РГГУ, 1995. 432 с.
10. Шкворченко Н. Інтернет-дискурс як лінгвістична категорія. Одеса, 2019. URL: [http://www.apfn-journal.in.ua/archive/23\\_2019/part\\_3/14.pdf](http://www.apfn-journal.in.ua/archive/23_2019/part_3/14.pdf).
11. Шугаєв А. В. Інтернет-дискурс у глобальній епосі інформатизації суспільства. URL: <https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/bitstream/lib/33597/1.pdf>.
12. Bayerischer Rundfunk. Willy Nachdenklich. URL: <http://www.willy-nachdenklich.de/mediemberichte>.
13. Bedeutung Online. Was ist die Vong-Sprache? Bedeutung, Beispiele, Ursprung, Definition. URL: <https://www.bedeutungonline.de/was-ist-die-vong-sprache-bedeutung-beispiele-ursprung-definition/>.

14. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge : Cambridge University Press, 1987. 472 p.
15. Feuerbach L. Ich hätte nie gedacht, dass das so groß wird. URL: <https://www.faz.net/aktuell/gesellschaft/jugendwort-des-jahres-willy-nachdenklich-im-interview-15297454.html>.
16. Raspopina E. Y. Strategic aspect of informative genre of Internet discourse: abstract of dissertation. Irkutsk, 2012. 21 p.
17. Romanov O. V. Ontological and epistemological problems of Internet philosophy (Genesis and synthesis of fundamental ideas). URL: <http://www.dslib.net/ontologia/ontologicheskii-i-gnoseologicheskii-roblemy-filosofii-interneta.html>.
18. Wikipedia. Vong (Sprache). URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Vong\\_\(Sprache\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Vong_(Sprache)).

## References

1. Karasik, V. I. (2002). Yazyikovoi krug: lichnost, kontseptyi, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse]. Volgograd: Peremen, 477 (in Russ.).
2. Kolomiets, E. A. (2005). Russko-nemetskii slovar sovremennogo molodezhnogo zhargona : okolo 2000 vyrazhenii [Russian-German Dictionary of Modern Youth Jargon : about 2000 expressions]. Moskva: AST: Vostok–Zapad, 326 (in Russ.).
3. Yartseva, V. N. (Ed.) (1990). Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar [Linguistic encyclopedic dictionary]. Moskva: Sov. Entsiklopediya, 685 (in Russ.).
4. Makarov, M. L. (2003). Osnovy teorii diskursa [Foundations of Discourse Theory]. Moskva: Gnozis, 280 (in Russ.).
5. Melnikova, M. S., Yakovlev, I. P. (2014). Ponyatie «sotsialnaya set» v sotsiologicheskikh teoriyakh i internet-praktikakh [The concept of «social network» in sociological theories and Internet practices.]. Sankt-Peterburg: Vestnik SpbGU (1), 254–257 (in Russ.).
6. Ovsienko, L. O. (2017). Komunikativno-prahmatychna orhanizatsiia nimetskomovnoho Internet-dyskursu. [Communicative and pragmatic organization of German-language Internet discourse]. In : *Naukovo-praktychnyi zhurnal «Odeskyi linhvistychnyi visnyk»* [Scientific and practical journal «Odessa Linguistic Bulletin»]. Odesa: Natsionalnyi universitet «Odeska yuridichna akademiya», 9, 1, 186–189 (in Ukr.).
7. Ovsienko, L. O. (2018). Realizatsiia movy «Vong» u suchasnomu nimetskomovnomu Internet-dyskursi [Implementation of the language «Vong» in modern German-language Internet discourse]. In : *Naukovi zapysky. Seriya : Filolohichni nauky* [Proceedings. Series : Philological Sciences]. Kropyvnytskyi : Vydavnytstvo «KOD», 164, 363–368 (in Ukr.).
8. Serazhym, K. (2002). Dyskurs yak sotsiolinhvalne yavyshe: metodolohiia, arkhitektonika, variatynist : monohrafiia [Discourse as a sociolinguistic phenomenon: methodology, architecture, variability]. Kyiv: Kyiv. nats. un-t im. Tarasa Shevchenka, 392 (in Ukr.).
9. Stepanov, Yu. S. (1995). Alternativnyi mir, Diskurs, Fakt i printsip Prichinnosti [Alternative World, Discourse, Fact and Principle of Causality.]. *Yazyk i nauka kontsa XX veka* : sb. Statey [Language and science of the end of the XX century]. Moskva : RGGU, 432 (in Russ.).
10. Shkvorchenko, N. (2019). Internet-diskurs yak lingvistichna kategoriya [Internet discourse as a linguistic category]. Odesa. Retrieved from [http://www.apfn-journal.in.ua/archive/23\\_2019/part\\_3/14.pdf](http://www.apfn-journal.in.ua/archive/23_2019/part_3/14.pdf) (in Ukr.).
11. Shuhaiev, A. V. Internet-diskurs u hlobalnii eposi informatyzatsii suspilstva [Internet discourse in the global era of informatization of society]. Retrieved from: <https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/bitstream/lib/33597/1.pdf> (in Ukr.).
12. Bayerischer Rundfunk. Willy Nachdenklich [Bavarian Broadcasting. Willy Nachdenklich]. Retrieved from <http://www.willy-nachdenklich.de/mediemberichte> (in Deut.).
13. Bedeutung Online. Was ist die Vong-Sprache? Bedeutung, Beispiele, Ursprung, Definition [Meaning online. What is the Vong language? Meaning, examples, origin, definition]. Available at : <https://www.bedeutungonline.de/was-ist-die-vong-sprache-bedeutung-beispiele-ursprung-definition/> (in Deut.).
14. Crystal, D. (1987). The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge: Cambridge University Press, 472 (in Eng.).
15. Feuerbach Leonie. Ich hätte nie gedacht, dass das so groß wird [I never thought it would be that big]. Retrieved from <https://www.faz.net/aktuell/gesellschaft/jugendwort-des-jahres-willy-nachdenklich-im-interview-15297454.html> (in Deut.).
16. Raspopina, E. Y. (2012). Strategic aspect of informative genre of Internet discourse: abstract of dissertation. Irkutsk, 21 (in Eng.).
17. Romanov, O. V. Ontological and epistemological problems of Internet philosophy (Genesis and synthesis of fundamental ideas). Retrieved from <http://www.dslib.net/ontologia/ontologicheskii-i-gnoseologicheskii-roblemy-filosofii-interneta.html> (in Eng.).
18. Wikipedia. Vong (Sprache) [Wikipedia. Vong (language)]. Retrieved from [https://de.wikipedia.org/wiki/Vong\\_\(Sprache\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Vong_(Sprache)) (in Deut.).

**L. O. OVSIENKO, M. V. KODOLA. THE PHENOMENON OF YOUTH COMMUNICATION IN GERMAN INTERNET DISCOURSE (ON THE EXAMPLE OF VONG LANGUAGE)**

**Summary. Introduction.** *The article is devoted to the study of the variability of the meanings of Internet discourse and its role in the modern world. Internet discourse influences language processes, which leads to the emergence of new ways of using language on the Internet.*

**Purpose.** *One of the main directions is to describe the phenomenon of youth communication in German Internet discourse on the example of the Vong language.*

**Methods.** *The research was conducted with the involvement of discourse analysis – for a critical study of the phenomenon of youth communication in Internet discourse; pragmatic and conversational analysis – to identify features of the implementation of the Vong language; continuous sampling method – to select the actual research material.*

**Results.** *Characterization of Internet discourse based on the Vong language characterizes it as the latest dynamic phenomenon that goes beyond the accepted and creates new forms of means of communication. The study was based on fragments of communication using the Vong language on the Internet, extracted from a continuous sample of Internet sources.*

**Originality** *of the article is determined by the need for a broader study of Internet discourse on the example of Vong, as the topic is quite new and we see it appropriate to study Internet discourse on the example of Vong with all its features and modifications.*

**Conclusion.** *There is an opinion that discourse is a “language within a language”, presented in the form of a special social fact. Discourse really does not exist in the form of its “grammar” and its “lexicon”, but primarily and mainly in texts, but those that are followed by a special grammar, a special lexicon, special rules of word usage and syntax, special semantics, ultimately – a special world. This is a possible (alternative) world. One such alternative world is the world of the Internet. Based on this, we can conclude that the Vong language, which became the basis of the study, is a holistic subject for research and serves as a system of communication of young people on the Internet.*

**Key words:** *Internet discourse, youth communication, Vong language, conversational analysis, German-speaking environment.*

Надійшла до редакції 04.02.21

Прийнято до друку 22.03.21